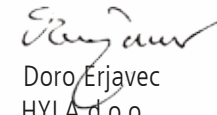
MUITOS PARABÉNS!

Ao ter adquirido o seu sistema HYLA, está a dar um passo importante para ter uma vida mais confortável e saudável. Vai verificar como reduzirá substancialmente o pó de sua casa se utilizar a sua HYLA habitualmente. Mais ainda, a sua decisão em ter comprado uma HYLA vai ajudar a promover, este fantástico sistema de filtração do pó através de água.

Muitas das pessoas que conhece ainda não estão familiarizadas com este conceito de limpeza de ar e casa. Como tal, a sua recomendação é fundamental, pois vai dar a possibilidade à sua família e amigos de poderem usufruír deste sistema exclusivo.

Somos uma empresa reconhecida mundialmente e queremos o melhor para os nossos clientes. Temos como objectivo produzir, sempre atentos à inovação, fazendo pesquisas de mercado e acompanhando sempre as novas tecnologias.

A tecnologia avançada da HYLA, única pela sua patente do separador GST, é de elevada qualidade, segurança,com especial atenção às questões do meio ambiente.

Muito obrigado por confiar em nós.

Janez Pogacar
HYLA d.o.o.

Doro Erjavec
HYLA d.o.o.

Wilfried Metzger
HYLA International GmbH & Co. KG

BEM-VINDOS À FAMÍLIA HYLA!

O sistema HYLA já se encontra no mercado, em todo o mundo, há mais de uma década. Tem havido, desde sempre, uma preocupação do Homem em encontrar métodos eficazes de limpeza que deixem a sua casa realmente limpa. Ao ter adquirido o sistema HYLA você tornou-se agora membro desta família maravilhosa que é a Família HYLA.

O nosso principal objectivo é que os nossos clientes fiquem totalmente satisfeitos com este sistema único.

Sabemos que prestar um excelente serviço é fundamental, por isso, não hesite em contactar-nos caso surja alguma questão relacionada com a HYLA.

Use e abuse da sua HYLA.

A NATUREZA EM SUA CASA!

Ouvimos, todos os dias, notícias perturbadoras sobre o nosso meio ambiente. Florestas devastadas, poluição, nuvens tóxicas e buracos do ozono são alguns dos muitos problemas ecológicos.

Consequência de tudo isto é o aumento de várias doenças que afectam particularmente as nossas crianças. As alergias e asmas já não são, infelizmente, doenças raras. Hoje uma em cada três crianças é afectada, e nem mesmo os adultos podem estar certos que o seu sistema imunitário resiste a todos estes problemas ecológicos.

Estamos todos preocupados com todas estas alterações ecológicas e queremos proporcionar às nossas crianças e a nós próprios o melhor que temos.

Há que agir a nível mundial na luta contra os problemas ambientais, como membro da família HYLA tem agora a oportunidade de contribuir para esta causa, dentro de sua casa.

Com a HYLA respire saúde!

QUALIDADE DE VIDA!

A limpeza é essencial para todos os clientes HYLA. Respirar ar puro e limpo dentro de sua casa é sinónimo de qualidade de vida.

Aproveite o dia e desfrute cada momento da natureza!

Você merece!

Com a HYLA respire saúde!

OBJECTIVOS

Todos nós temos objectivos na vida.

Para os conseguir cada um de nós segue um caminho diferente.

Ao ter escolhido a HYLA demonstra que confia num produto único e inovador, bem como na nossa empresa. Este é, provavelmente, o primeiro passo de uma grande caminhada.

A HYLA vai ajuda-lo a alcançar os seus objectivos e a realizar os seus desejos.

Para obter mais informações sobre o seu sistema HYLA contacte, por favor, o seu representante.

Com a HYLA respire saúde!

ALTA TECNOLOGIA

HYLA **GST** SEPARATOR TECHNOLOGY

A tecnologia baseada na patente do separador que é único, garante que HYLA é um produto de alta qualidade.

O ar e o pó entram na HYLA, provocando uma tempestade de água. O ar é lavado, o pó fica na água e o que sai é o ar puro e limpo.

É graças aos materiais de alta qualidade que usamos, bem como nos nossos rigorosos métodos de produção (certificado por ISSO 9001) que garantimos a sua duração e fiabilidade.

HYLA cumpre com as normas de qualidade mundiais como por exemplo: TÜV, SEV, UL, JET, KETI, QAS, etc.

As tecnologias de produção modernas aliadas a uma produção crescente são essenciais para a expansão da nossa empresa.

HYLA é sinónimo de qualidade e confiança.

Peça, por favor, ao seu representante para o informar sobre a excelente garantia HYLA.

HYLA INTERNATIONAL GmbH & Co. KG

Marketing & Sales Headquarters

DIREKTVERTRIEB DEUTSCHLAND BUNDESVERBAND
GUT BERATEN ZU HAUSE GEKAUFT

Filderstadt | GERMANY

HYLA d.o.o.

Production Facility

Ljubljana | SLOVENIA

HYLA - EXCELENTE APOIO AO CLIENTE

Sabemos que só os clientes satisfeitos irão recomendar o nosso produto, por isso, é essencial para nós que o nosso cliente fique totalmente satisfeito. Se tiver alguma questão relacionada com o funcionamento e utilização do seu sistema HYLA, contacte por favor o seu representante. Para questões técnicas contacte o distribuidor da HYLA de onde o adquiriu.

Para qualquer esclarecimento é importante que tenha consigo o seu certificado de garantia com o número de série da sua HYLA.

Manual de utilização - **HYLA GST**

HYLA GST SISTEMA DE PURIFICAÇÃO DO AR E HIGIENE DE INTERIORES

A HYLA aspira e limpa o ar através de um separador com centrifugação de água (não necessita de qualquer outro filtro).

Utilizações:

- Limpar e purificar o ar
- Aspirar sólidos
- Limpar a fundo com a escova eléctrica e turbo
- Aspirar líquidos
- Lavar chão
- Lavar alcatifas e estofos

Características Técnicas:

- Tensão/Frequência: 220 – 240 V, 50/60 Hz
- Potência: 500 W – Lavagem de ar
850 W – Aspiração
- Escova eléctrica: 150 W
- Fluxo máximo ar: 2.5 m³/min
- Capacidade de água no depósito: 4 litros
- Ruído: 75 – 78 dB

ADVERTÊNCIAS GERAIS

Por favor leia todas as instruções antes de utilizar o sistema de limpeza HYLA GST.

IMPORTANTE!
Como qualquer aparelho eléctrico, há certas precauções que devem ser tomadas, a fim de reduzir os riscos de incêndio, descargas eléctricas e ferimentos:

- Desligue sempre da corrente eléctrica quando não está a utilizar a sua HYLA.
- Só utilize a sua HYLA para o interior.
- Esta máquina foi projectada para ser utilizada por pessoas adultas. Portanto, garanta que as crianças não lhe toquem e não a utilizem como brinquedo.
- Cumpra com as indicações de utilização especificadas no manual de instruções. Use apenas os acessórios recomendados.
- Não use a HYLA se esta tiver o cabo ou a ficha eléctrica danificada. Se o seu sistema não está a trabalhar como deveria, se caiu ao chão, se o deixou no exterior ou se o deixou cair em água, contacte, por favor, a assistência técnica.
- Não transporte a sua HYLA puxando o cabo eléctrico. Não vinque o cabo, ao fechar portas, nas esquinas ou cantos. Não passe por cima do cabo e afaste-o de objectos quentes.
- Não desligue puxando o cabo. Para ligar agarre na ficha não no cabo.
- Não mexer no cabo eléctrico com as mãos molhadas.
- Mantenha afastado das aberturas e partes móveis do aparelho, cabelos, roupas largas, dedos e outras partes do corpo.
- Desligue todos os botões antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica.
- Tenha cuidado com a limpeza de escadas.
- Não aspire líquidos inflamáveis, ou áreas onde esses produtos estejam presentes.
- Este aparelho contém duplo isolamento. Use apenas peças originais.
- Não utilize a HYLA sem água no depósito.
- Não aspire nada que esteja a arder ou a fumegar como cigarros, fósforos, cinzas, etc.
- Não use a “escova eléctrica” no exterior ou em chão molhado.
- A substituição do cabo da corrente eléctrica só deve ser feito por pessoal qualificado.
- Desligue sempre a HYLA antes de ligar ou desligar a “escova eléctrica”.
- A HYLA é recomendada apenas para uso doméstico.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM CE

Fabricante: HYLA d.o.o.
Brnciceva ulica 47
1231 Ljubljana-Crnuce
Eslovénia

Informação do equipamento eléctrico: **HYLA GST - SISTEMA DE PURIFICAÇÃO DE AR E LIMPEZA DE INTERIORES**
Modelo: **HYLA GST**

Equipamento fabricado de acordo com as seguintes directrizes:
2004/108/EC – Compatibilidade electromagnética (EMC)
2006/95/CE – Equipamento de baixa voltagem (LVD)

Este produto está fabricado de conformidade com as directrizes:

EMC	EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997 + A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
LVD	EN 60335-1:2002 + A11:04 + A1:04 + A12:06 EN 60335-2-2:2003 + A1:04 (EMF) EN 50366:2003 + A1:06

Ljubljana, 10 de Junho de 2009

Janez Pogacar   Doro Erjavec

Em caso de alteração do produto sem a nossa aprovação, esta declaração perde a sua validade e cessa a nossa responsabilidade.

HYLA GST
Componentes

1. Unidade que contém o motor com **separador GST**

2. Depósito de água

3. Suporte da máquina e acessórios com rodas

1.

separador GST

2.

3.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Colocar água no depósito até à parte superior do indicador (4 litros).
- Use a pega do depósito de água para o transportar e unir o motor ao depósito.

LAVAGEM DO AR

É reduzida a potência do motor quando está a fazer a lavagem do ar. Utilize o redutor de ruído.
Se desejar, adicione pequenas gotas de fragrâncias HYLA. Utilize apenas fragrâncias que não contenham espuma.

FRAGRÂNCIAS HYLA

A HYLA disponibiliza 8 fragrâncias naturais diferentes: lavanda, ananás, limão, eucalipto, baunilha-morango, everest, exótico e menta.

Disponíveis individualmente (frascos de 90 ml) ou em conjunto de 4 x 90 ml.

Fragrâncias HYLA LPLE (4 x 90 ml)
Lavanda | Pinho | Limão | Eucalipto

Fragrâncias HYLA VEEM (4 x 90 ml)
Vaunilha-morango | Everest | Exótico | Menta

ACESSÓRIOS STANDARD HYLA

1. Mangueira flexível
2. Tubo telescópico
3. Limpa esquinas
4. Escova de tecidos
5. Escova "Rija"
6. Escova do pó
7. Escova multi-usos

ESCOVA ELÉCTRICA COMPLETA

1. Escova eléctrica
2. Mangueira Flexível com fio eléctrico de ligação
3. Tubo telescópico

LIMPEZA DE ALCATIFAS
com a escova eléctrica

Antes de ligar ou desligar a escova eléctrica, desligue sempre o sistema HYLA. O cabo da escova eléctrica deve ser ligado ao tubo flexível na tomada junto à pega, sendo depois o tubo flexível ligado à unidade de motor. O botão principal ligará a escova eléctrica. Para activar a escova eléctrica que se encontra bloqueada, pressione no botão localizado no lado esquerdo da escova eléctrica. Acende-se uma luz verde que indica que está em funcionamento. Também pode usar o comando remoto para ligar/desligar a escova eléctrica e a HYLA.

Manutenção:
- Desligar o cabo da escova eléctrica.
- Fibras têxteis podem ser retiradas da escova cortando-as e aspirando-as.

ATENÇÃO:
Nunca utilizar a escova eléctrica no exterior ou em superfícies molhadas.
Quando a escova eléctrica entra em sobrecarga, o sistema de segurança interna desliga-a e acende uma luz vermelha de aviso. Neste caso, não mexa no rotativo da escova. Desligue o cabo da escova eléctrica. Depois de retirar o que provocou o bloqueamento da escova, carregue no botão para a ligar a HYLA. A escova eléctrica volta a funcionar quando a voltar a ligar. Certifique-se que nenhuma parte do corpo ou roupa larga fique perto do cilindro rotativo.

LIMPEZA DE ESTOFOS
Com a Mini-Escova Electrica (Opcional)

Ligue-a ao tubo eléctrico flexível. Utilizar apenas para limpezas a seco.

Manutenção:
- Desligar o cabo eléctrico da HYLA.
- Fibras têxteis podem ser retiradas da escova cortando-as e aspirando-as.

Com a Mini-Escova Turbo (Opcional)

- A Mini-Escova turbo funciona por meio de fluxo de ar.
- Utilize apenas para limpezas a seco. Este acessório tem um limpa esquinas integrado.

Manutenção:
- Desligar o cabo eléctrico da HYLA.
- Fibras têxteis podem ser retiradas da escova cortando-as e aspirando-as.

LIMPEZA A SECO
com a escova Multi-Usos

A escova multi-usos pode ser usada para todo o tipo de pavimento, com ou sem carpetes. Utilize apenas para limpezas a seco.

ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- **Não utilize a escova eléctrica, mini-escova eléctrica, mini-escova turbo e a escova multi-usos, para aspirar superfícies molhadas.**
- Coloque 1 litro de água aprox. no depósito de água da sua HYLA.
- Quando aspirar líquidos ter o cuidado de não exceder o limite máximo do indicador do depósito de água.
- Utilize a escova transparente.

SOPRAR

- Retire a grelha da saída de ar na unidade de motor.
- Para obter a maior potência a soprar, ligue a HYLA, coloque primeiro o tubo flexível na entrada de sucção e depois coloque o tubo na saída de ar.

1.
2.
APÓS CADA UTILIZAÇÃO

1. **Desligue a HYLA e retire o cabo da corrente eléctrica.**
2. Retire a água do depósito após utilização e lave-o com água limpa.
3. Limpe a parte inferior da unidade do motor com um pano húmido. Não limpe a unidade de motor com água.
4. Ao guardar o seu sistema HYLA certifique-se que uma pega fica por dentro da unidade de motor, permitindo assim que o aparelho seque devidamente.

AVISOS:

- Desligar da corrente eléctrica antes de separar a unidade de motor do depósito de água.
- Não usar o sistema HYLA sem água.
- O sistema HYLA GST não está adaptado para aspirar grandes quantidades de pó mineral.
- Não aspirar produtos inflamáveis.

OUTRAS APLICAÇÕES

Aspirar o pó de plantas, sedas, etc.

Aspirar móveis estofados e estofos de automóveis

Aspirar líquidos em pavimentos

Limpeza a fundo de colchões

Aspirar colchões, almofadas, cobertores, etc.

Aspirar o pó de cortinas e cortinados

Aspirar líquidos em carpetes

Desentupir canos

ACESSÓRIOS OPCIONAIS HYLA

1. Polidora/enceradora eléctrica.
2. Mini escova eléctrica
3. Mini escova turbo
4. Tubo para soprar
5. Escova giratória para pó
6. Escova de radiadores
7. Escova de tecidos
8. Escova para superficies delicadas
9. Escova de ceramica
10. Escova para animais
11. Extensão de tubo curvo
12. Saco de vácuo
13. Saco de vácuo com fecho
14. Suporte de acessórios de parede
15. Lavadora de Janelas
16. Mangueira Lavadora de Janelas
17. Tónico de Limpeza Multiusos
18. Pano Microfibra

DESINFECTANTE HYLA

O desinfectante de ar HYLA (500 ml) é especialmente recomendado para uso do sistema HYLA. Quando adicionado à agua no depósito da HYLA, o ar é filtrado, limpo e desinfectado de germes, bactérias e fungos.

O desinfectante de ar HYLA (500 ml) é especialmente recomendado para uso do sistema HYLA, que tem o efeito combinado de limpeza e desinfecção ao eliminar os germes, bactérias e fungos das superfícies. É necessário apenas 5 ml (5 vaporizações) para cada tanque de água.

RENOVADOR DE AR HYLA

Branco | Preto

O Renovador de ar HYLA é um sistema único que usa a água como filtro. Pós e bactérias ficam na água. Utilizando o sistema de centrifugação,o Renovador de ar HYLA lava o ar que entra. Adicionando fragrâncias o ar pode ser também aromatizado. O Renovador de ar HYLA libertará novamente um ar limpo e fresco dentro de sua casa.

HYLA NATURAL CARE

O conjunto de produtos naturais de higiene e limpeza inclui 5 cosméticos de alta qualidade: loção para o corpo, gel de banho, gel tónico, creme das mãos e gel anti-rugas. O "Carpet Clean" é um produto extra para limpar as carpetes. Cada produto pode também ser comprado separadamente.

Loção de corpo, 250 ml | Gel de banho, 250 ml | Gel Tónico, 200 ml | Creme das mãos, 50 ml | Gel anti-rugas, 50 ml | Carpet clean, 200 ml

SISTEMA DE LAVAGEM HYLA GST
(Opcional)

Este componente é parte integrante do sistema HYLA GST e foi concebido para a lavagem de:

- Maior parte dos pavimentos (cerâmica, azulejos, madeira, etc.)
- Maior parte das alcatifas
- Lavar móveis estofados e estofos de automóveis.
- Pulverizar

Dados técnicos:
- Capacidade do depósito de água 3,5 Litros
- Capacidade de limpeza
  - 15 a 25m² para pavimentos
  - 3 a 8 m² de alcatifa

SISTEMA DE LAVAGEM HYLA GST
Componentes

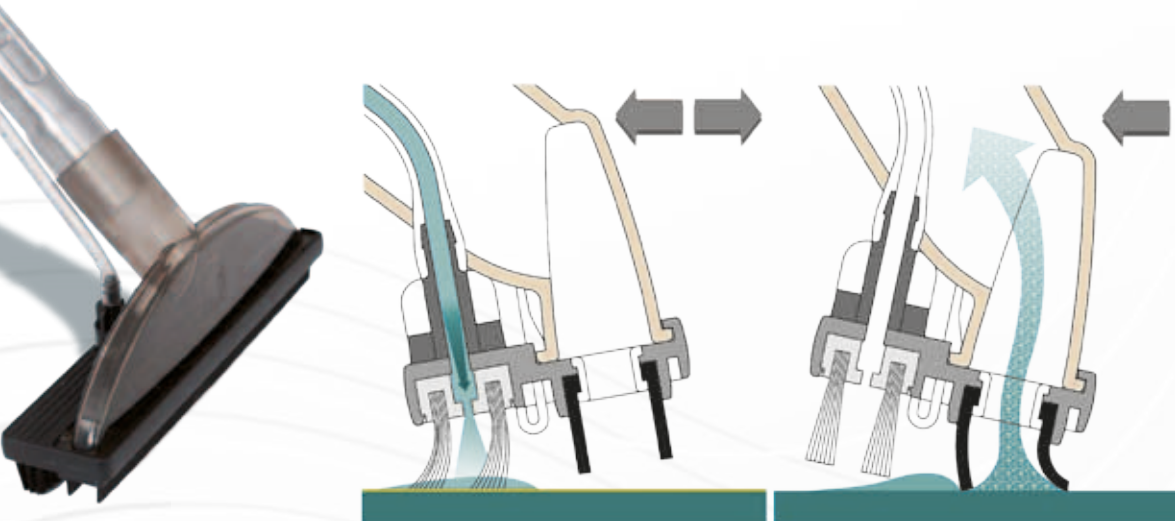
1. Depósito de água limpa
2. Tampa do depósito com tubo de água limpa
3. Mangueira flexível de sucção com gatilho e tubo de água limpa de ligação ao depósito
4. Tubo de água limpa
5. Escova para pavimentos
6. Escova para alcatifas
7. Escova para móveis estofados
8. Pulverizador
9. Detergente HYLA para pavimentos (0,5 Litro)
10. Detergente HYLA para alcatifas e estofos (0,5 Litro)
11. Tubo telescópico

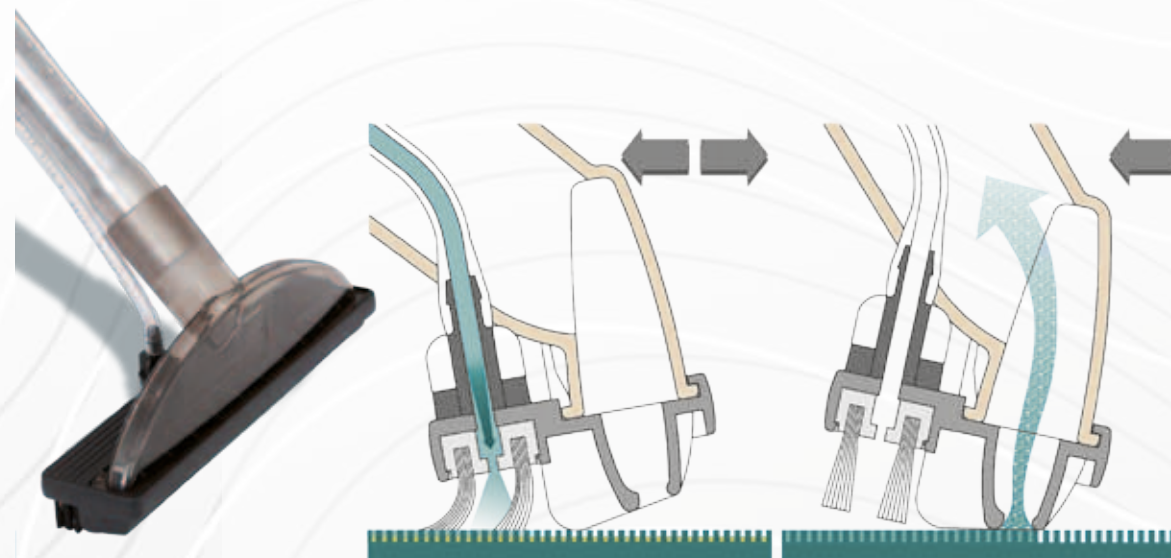
MODO DE PREPARAÇÃO

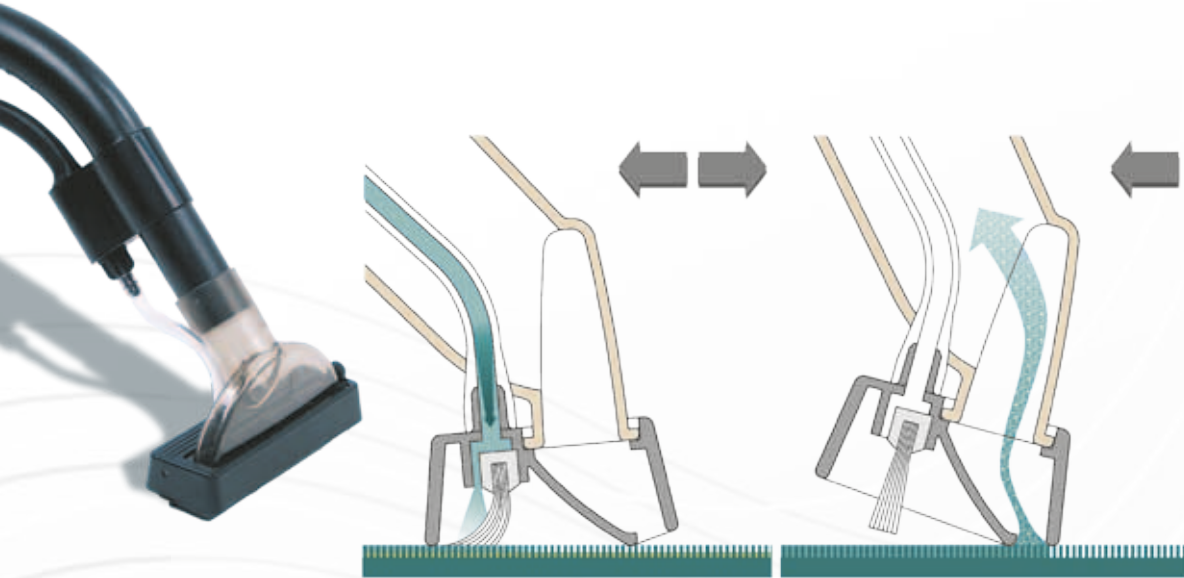
- Coloque até 3,5 litros de água limpa no depósito
- Adicione 2 tampas de detergente HYLA.
- Coloque no depósito da HYLA cerca de 1 litro de água.
- Coloque o depósito branco sobre a unidade de motor.
- Feche bem a tampa do depósito branco e ligue o tubo da pressão de ar na parte de trás da unidade de motor.
- Ligar a mangueira flexível de sucção ao depósito HYLA e ligar o tubo de água limpa ao depósito de água limpa.

LAVAGEM DE PAVIMENTOS

- Ligar o tubo de água limpa à escova de pavimentos.
- Ligar o interruptor principal e apertar a válvula do gatilho para que se inicie o fluxo de água.
- Lave o chão movendo a escova para a frente e para trás de forma que a parte de sucção da escova não toque no chão.
- Para secar o chão liberte a válvula do gatilho e com a parte de sucção encostada ao chão seque o chão.
- Tenha atenção durante a lavagem do pavimento para não exceder o nível máximo do depósito da HYLA.

AVISO: Pavimentos molhados podem ser escorregadios!

LAVAGEM DE ALCATIFAS

- Ligar o tubo de água limpa à escova de alcatifas
- Ligar o interruptor principal e apertar a válvula do gatilho para que se inicie o fluxo de água.
- Lave a alcatifa movendo a escova para a frente e para trás de forma que a parte de sucção da escova não toque na alcatifa. Não encharque a alcatifa.
- Para secar a alcatifa liberte a válvula do gatilho e com a parte de sucção encostada ao chão seque a alcatifa.
- Tenha atenção durante a lavagem da alcatifa para não exceder a nível máximo do depósito da HYLA.

LAVAGEM DE ESTOFOS

- Colocar a escova de estofos na mangueira flexível de sucção.
- Ligar o interruptor principal e apertar a válvula do gatilho para que se inicie o fluxo de água.
- Lave os estofos movendo a escova para a frente e para trás de forma que a parte de sucção da escova não toque nos estofos. Não encharque os estofos.
- Para secar os estofos liberte a válvula do gatilho e com a parte de sucção encostada aos estofos, seque-os.
- Tenha atenção durante a lavagem dos estofos para não exceder a nível máximo do depósito da HYLA.

PULVERIZAÇÃO

- Retire a grelha da saída de ar que está na parte de trás da unidade de motor.
- Coloque a mangueira flexível de sucção na abertura da saída de ar da unidade de motor.
- Aperte a tampa do depósito de água limpa e ligue o tubo da pressão de ar na parte de trás da unidade de motor.
- Colocar o pulverizador no tubo flexível e ligar o tubo de água limpa.
- Ligar o interruptor principal e apertar a válvula do gatilho para iniciar o fluxo de água.
- Use o pulverizador para lavar ou molhar superfícies.
- Largue a válvula do gatilho para parar a água, assim apenas expulsa ar com pressão.

AVISO!

Por favor, utilize apenas detergentes HYLA. Usar outros detergentes pode danificar o seu sistema.
Antes de voltar a encher o depósito de água limpa, esvazie o depósito da HYLA e volte a colocar aproximadamente 1 litro de água limpa.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para a assistência técnica contacte o distribuidor HYLA ou o vendedor a quem comprou o seu sistema.

Selo do Distribuidor:

PT GST 0612